



Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

Исполнительный совет

Сто восемьдесят первая сессия

181 EX/7

ПАРИЖ, 13 марта 2009 г.
Оригинал: английский

Пункт 7 предварительной повестки дня

Доклад Генерального директора и ректора Университета Организации Объединенных Наций о плане возможных совместных мероприятий, подлежащем осуществлению в двухлетний период 2010-2011 гг.

РЕЗЮМЕ

В соответствии с решением 179 EX/6 Генеральный директор настоящим представляет Исполнительному совету план возможных совместных мероприятий, подлежащий осуществлению в двухлетний период 2010-2011 гг.

Финансовые и административные последствия планируемых мероприятий частично вписываются в параметры проекта 35 C/5; в остальных случаях мероприятия будут осуществляться лишь в том случае, если удастся обеспечить внебюджетное содействие.

Ожидаемые меры со стороны Исполнительного совета: проект решения, предлагаемый в пункте 15.

1. На своей 179-й сессии Исполнительный совет предложил Генеральному директору и ректору Университета Организации Объединенных Наций (УООН) представить Исполнительному совету на его 181-й сессии план возможных совместных мероприятий, в частности с учетом приоритетов ЮНЕСКО, подлежащий осуществлению в двухлетний период 2010-2011 гг.

I. СПРАВОЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ОБ УНИВЕРСИТЕТЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

2. УООН является автономным академическим учреждением в рамках системы ООН, занимающимся исследованиями, подготовкой кадров и распространением знаний в областях, представляющих интерес для международного сообщества. Он пользуется академической свободой, особенно в отношении выбора тем и методов исследований и обучения, отбора лиц и институтов для участия в работе, и свободой выра-

жения мнений (Устав УООН, статья 2). Деятельность УООН осуществляется его Центром в Токио, сетью УООН, состоящей из 15 исследовательских и учебных центров и программ (ИУЦ/П), а также отдельными учеными и учреждениями в различных странах мира. Помимо этого, его научное издательство выпускает академические публикации и профессиональные журналы, бюллетени, ежегодные доклады и брошюры, в которых отражаются результаты исследований и работ, проводимых в рамках его сети. В Стратегическом плане УООН на 2009-2012 гг. Университету предлагается укреплять сотрудничество с другими организациями системы ООН, включая ЮНЕСКО.

II. ВОЗМОЖНЫЕ СОВМЕСТНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ ЮНЕСКО-УООН НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 2010-2011 гг.

II.1 Программа сотрудничества УООН-ЮНЕСКО

3. В рамках программы сотрудничества УООН-ЮНЕСКО будут осуществляться совместные мероприятия в русле Программы и бюджета ЮНЕСКО на 2010-2011 гг., утвержденных ее Генеральной конференцией (35 С/5), а также академической программы, принятой Советом УООН. Нижеприводимый список мероприятий отражает как текущее сотрудничество, так и возможные новые области взаимодействия.

II.2 Основные существующие соглашения о сотрудничестве

4. ЮНЕСКО и УООН заключили несколько основных соглашений о сотрудничестве, в том числе подписав в апреле 2004 г. памятную записку о рабочих отношениях между УООН и ЮНЕСКО. В последние годы по каналам прямого взаимодействия между всеми секторами ЮНЕСКО и ИУЦ/П УООН были разработаны и осуществлены важные мероприятия и проекты в таких областях, как (1) науки о Земле; (2) Программа «Человек и биосфера»; (3) гидрология и освоение водных ресурсов; (4) сотрудничество Юг-Юг; (5) устойчивое управление маргинальными засушливыми зонами; (6) оценка, мониторинг и управление стойкими органическими загрязнителями (СОЗ) в прибрежной экосистеме расширенного Карибского региона; (7) глобальное управление морскими ресурсами; (8) служебная оценка экосистем; (9) миграция; (10) региональная интеграция; (11) этика; (12) совместные онлайн-разработки; (13) мероприятия по итогам конференций в рамках Азиатско-тихоокеанской программы по нововведениям в области образования в целях развития (АПЕИД); (14) обеспечение качества образования; (15) инновации в высшем образовании; (16) мероприятия в рамках ряда проектов Программы УНИТВИН/кафедр ЮНЕСКО; (17) развитие городов и Управление социальными преобразованиями (МОСТ); и (18) образование в интересах устойчивого развития.

II.3 Ежегодная совместная международная конференция

5. В 2003-2008 гг. УООН и ЮНЕСКО (через свое Бюро стратегического планирования в партнерстве с заинтересованными секторами) совместно организовывали ежегодные крупные международные конференции по проблемам, связанным с глобализацией, опираясь на внебюджетные средства, которые щедро предоставляло правительство Японии.

II.4 Сотрудничество по линии УНИТВИН/кафедр ЮНЕСКО

6. ЮНЕСКО и ООН сотрудничают в рамках программы УНИТВИН/кафедр ЮНЕСКО:

(а) кафедры ЮНЕСКО-УООН:

- кафедра ЮНЕСКО-УООН по культурным правам (1994 г.), Университет Палермо, Буэнос-Айрес, Аргентина;

- мобильная кафедра ЮНЕСКО-УООН «Университетская история и будущее» (1997 г.) Университет Палермо, Буэнос-Айрес, Аргентина;
- кафедра ЮНЕСКО-УООН растительной биотехнологии (1992 г.), Пекинский университет, Пекин, Китай;
- кафедра ЮНЕСКО-УООН по подготовке будущих лидеров (1997 г.), Университет Организации Объединенных Наций, Амман, Иордания;
- кафедра ЮНЕСКО-УООН «Концепция и практика нулевого выброса углекислого газа в Африке» (1996 г.), Университет Намибии, Виндхук, Намибия.

(b) сети ЮНЕСКО-УНИТВИН:

- кафедра/сеть ЮНЕСКО-УООН по глобальной экономике и устойчивому развитию (1996 г.), Колежио-до-Бразил, Рио-де-Жанейро, Бразилия;
- Средиземноморская сеть УНИТВИН и кафедр ЮНЕСКО-УООН-Город Канн по водным ресурсам, устойчивому развитию и миру. С участием университетов, городских властей и представителей сектора экономики (1999 г.), Университет Ниццы (София Антиполис), Ницца, Франция;
- Всемирная сеть по нововведениям в высшем образовании (ГУНИ) (1999 г.), чей секретариат располагается в Политехническом университете Каталонии, Барселона, Испания.

7. С тем чтобы укрепить вклад этих кафедр и сетей в достижение согласованных в международном плане целей развития, по каждой из них будет проведена тщательная совместная оценка. В будущем они должны управляться совместно УООН и ЮНЕСКО.

II.5 Сотрудничество с Крупной программой I – Образование

8. В рамках Сектора образования ЮНЕСКО партнерство ЮНЕСКО/УООН по линии **Азиатско-африканского университетского диалога по развитию базового образования в Африке** превратится в сеть УНИТВИН, которая будет содействовать достижению целей ОДВ. Это мероприятие планировалось как часть более широкого проекта в поддержку африканско-азиатского университетского диалога по итогам третьей Токийской международной конференции на высшем уровне по развитию Африки (ТИКАД III). Его задачей является налаживание взаимодействия между африканскими и азиатскими университетами в целях создания потенциала для осуществления Программы действий НЕПАД в области образования для всех. В частности, оно сосредоточивается на концепции самообеспеченности развития Африки, поддерживаемой НЕПАД и, в более широком плане, Африканским союзом (АС).

II.6 Сотрудничество с Крупной программой II – Естественные науки

9. По линии Сектора естественных наук ЮНЕСКО сотрудничество с УООН может строиться на основе текущих мероприятий и/или сосредоточиться на новых областях:

- (a) ЮНЕСКО и УООН участвуют в мероприятиях, связанных с оценкой **опасности стихийных бедствий и уменьшения рисков**, создаваемых ими. Как ожидается, ЮНЕСКО и УООН будут и далее сотрудничать в области исследований таких опасностей, как землетрясения, наводнения и оползни, и найдут общий интерес в совместной работе по уменьшению опасности бед-

ствий. Эти мероприятия связаны с оценкой рисков, ранним предупреждением, вовлеченностью общин, повышением устойчивости строений к воздействиям, а также интеграцией темы уменьшения опасности бедствий в образовательные программы;

- (b) что касается **устойчивости водных ресурсов**, Международная гидрологическая программа (МГП) ЮНЕСКО сотрудничает с Десятилетней программой развития потенциала «ООН-Водные ресурсы» (ООНВР-ДПРП) в рамках Международного десятилетия «Вода для жизни». В этом контексте МГП совместно с ООНВР-ДПРП и правительством Германии будет координировать работу по итогам учебно-практического семинара по образованию в области устойчивости водных ресурсов на Всемирной конференции ЮНЕСКО по образованию в интересах устойчивого развития;
- (c) ЮНЕСКО/МАБ продолжит сотрудничать с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией (ФАО), Международным обществом поддержки мангровых экосистем (ИСМЕ), Международной организацией по тропической древесине (ИТТО), Всемирным центром мониторинга охраны природы ЮНЕП (ЮНЕП/ВЦМОП) и Международной сетью УООН по проблемам водных ресурсов, экологии и здравоохранения (УООН/МСВЭЗ) в процессе подготовки **Всемирного атласа мангровых зарослей** (внебюджетное финансирование);
- (d) ЮНЕСКО, УООН и Международный совет по науке (МСНС) создали экспертную группу по ликвидации пробелов в знаниях об **экосистемных услугах**, как они определены в Оценке экосистем на пороге тысячелетия. По завершении своей работы эта экспертная группа рекомендовала создать международную программу «Люди, экосистемы и благосостояние» (ЛЭБ). Программа ЛЭБ наряду с Международной программой ЮНЕСКО-МСНС по биоразнообразию заложит научную основу для предлагаемой Межправительственной платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (МПБЭУ), вопрос о создании которой в настоящее время обсуждается;
- (e) ЮНЕСКО и Институт перспективных исследований УООН продолжают проведение совместного исследования по политике в области **морского биоразнообразия**, в частности в вопросах доступа и совместного использования ресурсов в отношении морских генетических ресурсов, реализации экосистемного подхода в районах за пределами национальной юрисдикции и критериев для охраняемых морских районов;
- (f) ЮНЕСКО и Международная сеть УООН по проблемам водных ресурсов, экологии и здравоохранению (УООН/МСВЭЗ) могли бы сотрудничать в осуществлении второго этапа широкомасштабного Проекта по **устойчивому управлению маргинальными засушливыми зонами** (СУМАМАД), в который вовлечены научные учреждения и биосферные заповедники 11 стран. Если фламандское правительство Бельгии одобрит проект для внебюджетного финансирования на 2009-2013 гг., то основное внимание в ходе его осуществления будет сосредоточено на почвозащитных и водосберегающих мерах, а также развитию альтернативных возможностей получения дохода населением, проживающим в засушливых зонах.

II.7 Сотрудничество с Крупной программой III – Социальные и гуманитарные науки

10. В рамках Сектора социальных и гуманитарных наук ЮНЕСКО сотрудничество с УООН может строиться на основе текущих мероприятий и/или сосредоточиться на новых областях:

- (a) продолжение и расширение проводимых в настоящее время совместных мероприятий по **развитию городов и Управлению социальными преобразованиями (МОСТ)**;
- (b) потенциальное сотрудничество с Программой УООН сравнительных исследований в области региональной интеграции (УООН-СИРИ) в рамках осуществляемого Сектором социальных и гуманитарных наук проекта Института Западной Африки ЮНЕСКО (категория II) в Кабо-Верде для изучения вопросов **региональной интеграции в Западной Африке**.

II.8 Сотрудничество с Крупной программой IV – Культура

11. В рамках Сектора культуры ЮНЕСКО сотрудничество с УООН может строиться на основе текущих мероприятий и/или сосредоточиться на новых областях:

- (a) исследование и подготовка в вопросах содействия **культуре устойчивого развития** в рамках Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения; и
- (b) совместные учебные и исследовательские мероприятия будущей сети УНИТВИН «ЮНЕСКО-Альянс цивилизаций по информационной грамотности и межкультурному диалогу» и будущим Институтом УООН по альянсу цивилизаций, который будет создан в Испании.

II.9 Сотрудничество с Крупной программой V – Коммуникация и информация

12. В рамках Сектора коммуникации и информации ЮНЕСКО в числе возможных областей взаимодействия можно назвать следующие:

- (a) Сеть ЮНЕСКО «Сила мира» в настоящее время разрабатывает онлайн-программу подготовки дипломированных специалистов в области **исследований по проблемам мира**. Можно было бы обратиться с призывом к УООН присоединиться к этому процессу и рассмотреть возможность использования такой учебной программы в числе прочих предоставляемых им программ;
- (b) ЮНЕСКО работает совместно с рядом университетов и исследовательских учреждений в Северной Африке по разработке комплекта часто используемого программного обеспечения на арабском языке **с открытыми кодами**, например в области **естественно-научного образования**, для выполнения таких технических задач, как редактирование текстов, таблиц, презентаций и др., которое было бы доступно на мобильных накопителях данных (проект Мифтхаа). В этом контексте следует дополнительно рассмотреть возможность сотрудничества с Маастрихтским центром экономических и социальных исследований и подготовки кадров в области инноваций и технологии УООН (УООН-МЕРИТ);

- (c) ЮНЕСКО планирует сотрудничать с учебными заведениями по подготовке государственных служащих в Северной Африке для разработки онлайн-ового курса по правительственной информации, являющейся общественным достоянием, в более широком контексте государственного электронного управления. Эта работа может потребовать взаимодействия с Международным институтом УООН по технологиям программного обеспечения;
- (d) ЮНЕСКО участвует в проекте по изучению **социально-экономических последствий новых технологий** в странах МЕРКОСУР и Чили. Главным направлением сотрудничества с УООН-МЕРИТ может стать разработка стандартов и инструментов, необходимых для лучшего понимания социально-экономических последствий таких новых технологий для учащихся начальных школ и их родителей;
- (e) сотрудничество с Международным институтом УООН по технологиям программного обеспечения (УООН-ИИСТ) могло бы концентрироваться на **инновациях и Бесплатном программном обеспечении с открытым исходным кодом (БОИК)**, в частности в странах МЕРКОСУР; и
- (f) продолжится сотрудничество с **платформой для открытого обучения**, к которой УООН присоединился в мае 2008 г. и которая предлагает 21 тему по проблемам развития.

II.10 В масштабах всей ЮНЕСКО

13. Можно было бы возобновить программу обмена сотрудниками между ЮНЕСКО и УООН, в особенности на уровне молодых специалистов и программных экспертов в целях улучшения взаимопонимания и содействия сотрудничеству.

III. ФИНАНСОВЫЕ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ

14. Там, где потенциальные совместные действия могут быть легко интегрированы в мероприятия, предусмотренные проектом 35 С/5, и не повлекут за собой каких-либо финансовых или административных последствий, они будут учтены в рабочих планах 35 С/5. Потенциальные действия, которые отразятся на бюджете и кадрах, будут осуществляться лишь в том случае, если будет обеспечено внебюджетное содействие.

IV. ОЖИДАЕМЫЕ МЕРЫ СО СТОРОНЫ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА

15. С учетом вышеизложенного, Исполнительный совет, возможно, пожелает принять следующий проект решения:

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** документ 181 EX/7,
2. **признавая** ключевую роль сотрудничества между ЮНЕСКО и УООН как связующего звена между международным научным сообществом и Организацией Объединенных Наций, способствующего достижению крупных целей, сформулированных сообществом Организации Объединенных Наций,
3. **выражает признательность** правительству Японии за оказываемую им финансовую и интеллектуальную поддержку УООН;

4. **выражает также признательность** государствам-членам, в которых располагаются исследовательские и учебные центры, и программам УООН (ИУЦ/П) за оказываемую ими финансовую и интеллектуальную поддержку;
5. **предлагает** Генеральному директору продолжать его сотрудничество с УООН в областях, перечисленных в плане возможных совместных мероприятий на двухлетний период 2010-2011 гг., по тем направлениям, где такое сотрудничество может быть включено в Проект программы и бюджета 2010-2011 гг. (35 С/5);
6. **предлагает далее** государствам-членам рассмотреть возможность внесения внебюджетных взносов с тем, чтобы позволить ЮНЕСКО и УООН осуществить их план совместных мероприятий на двухлетний период 2010-2011 гг.



Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

Исполнительный совет

Сто восемьдесят первая сессия

181 EX/7 Corr.

ПАРИЖ, 20 марта 2009 г.
Только на русском и
французском языках

Пункт 7 предварительной повестки дня

Доклад Генерального директора и ректора Университета Организации Объединенных Наций о плане возможных совместных мероприятий, подлежащем осуществлению в двухлетний период 2010-2011 гг.

ИСПРАВЛЕНИЕ

Пункт 12 (b) документа 180 EX/7 читать в следующей редакции:

- (b) ЮНЕСКО работает совместно с рядом университетов и исследовательских учреждений в Северной Африке над переводом на арабский язык комплекта часто используемого программного обеспечения с открытыми кодами, например в области естественно-научного образования и для выполнения таких технических задач, как редактирование текстов, подготовка таблиц и презентаций и др.; это программное обеспечение должно быть доступно на мобильных накопителях данных (проект Мифтхаа). В этом контексте следует дополнительно рассмотреть возможность сотрудничества с Маастрихтским центром экономических и социальных исследований и подготовки кадров в области инноваций и технологии УООН (УООН-МЕРИТ);